

Bild:0629624E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629624**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **03.07.09**



Typ **HD 54/75 -R-**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0630484	1		Packungsschraube	packing gland	vis de joint
2.	0630781	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(3.)	0311324	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(4.)	0629549	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
5.	0630720	1		Ring geteilt	ring divided	joint separated
6.	0630719	1		Flansch	flange	collet
(7.)	0460613	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(8.)	0460648	3		Mutter	nut	écrou
9.	0163686	1		Ablaßventil kpl.	drain valve assembly	soupape de décharge cpl.
(10.)	0063835	1		Rückschlagventil kpl.	non-return valve assembly	soupape de non-retour
(11.)	0603627	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
12.	0630729	1		Gehäuse	housing	corps
	0629723	1	R	Packung gemischt kpl. Position 13-17	packing mixed assembly pos.13-17	joints composé cpl. pos.13-17
13.	0483117	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
14.	0627956	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
15.	0311510	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
16.	0627956	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
17.	0629627	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
18.	0412643	1		Druckfeder	spring	ressort
19.	0489247	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
20.	0629619	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
21.	0629622	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
	0629726	1		Kolbenventil kpl. Position 22-24	valve piston assembly pos.22-24	vanne de piston cpl. pos.22-24
22.	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
23.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
24.	0460052	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
25.	0629631	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	corps de vanne cpl.
	0629724	1	R	Packung gemischt kpl. Position 26-30	packing mixed assembly pos.26-30	joints composé cpl. pos.26-30
26.	0629626	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
27.	0632589	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
28.	0311057	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.	0632589	2	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0484822	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
31.	0630730	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
32.	0629629	1		Anzugmutter	retaining cap	capot
33.	0629669	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
34.	0629503	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629624**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **03.07.09**



**Typ HD 54/75 -R-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
35.	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
36.	0629722	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
37.	0492337	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
38.	0630734	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	corps de vanne cpl.
	0629727	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0629728	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

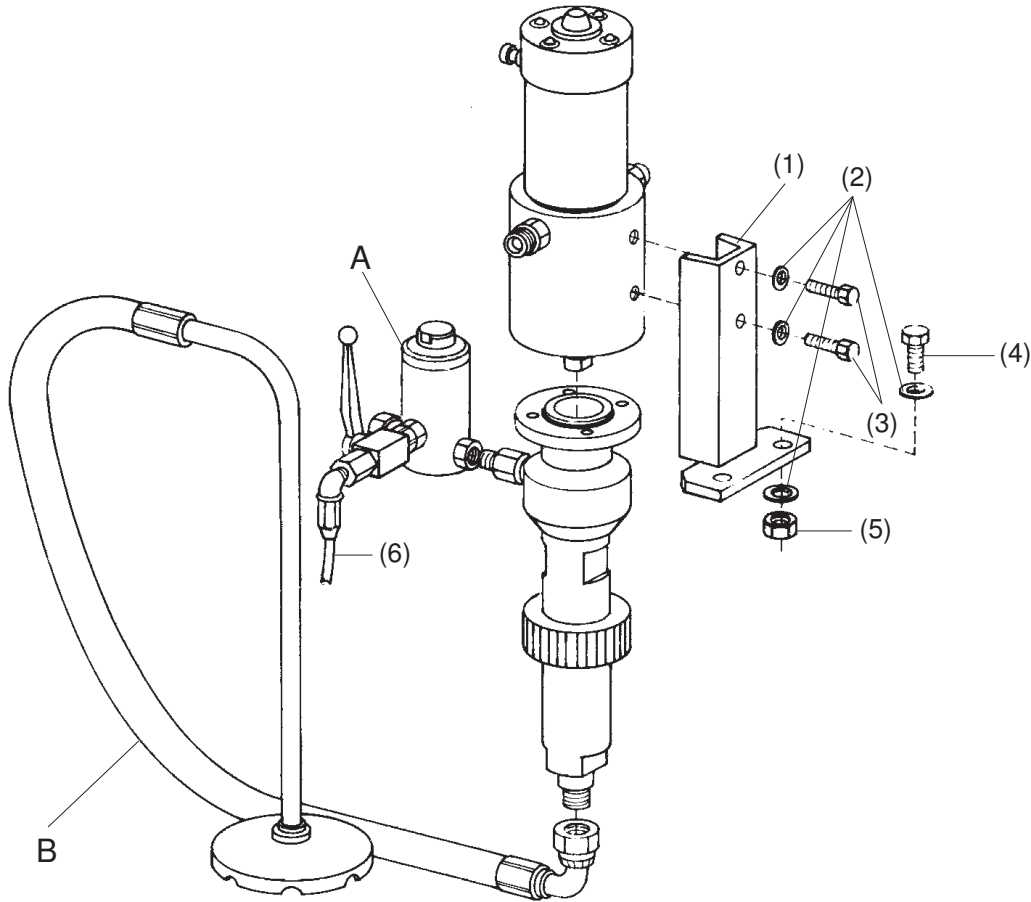
**Hochdruckpumpe • High Pressure Pump • Pompe haute pression:**

**54,2,2 R - Hydraulik**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0629380**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **05.91**



Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0628523	1		Pumpenhalter		
(02)	0460613	6		U-Scheibe	washer	rondelle
(03)	0462888	2		Schraube	screw	vis
(04)	0461385	2		Schraube	screw	vis
(05)	0460648	2		Mutter	nut	écrou
(06)	0412708	1		Entlastungsschlauch		
A	0060216			Hochdruckfilter Typ 05 R		
B	0629637			Ansaugleitung komplett		

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



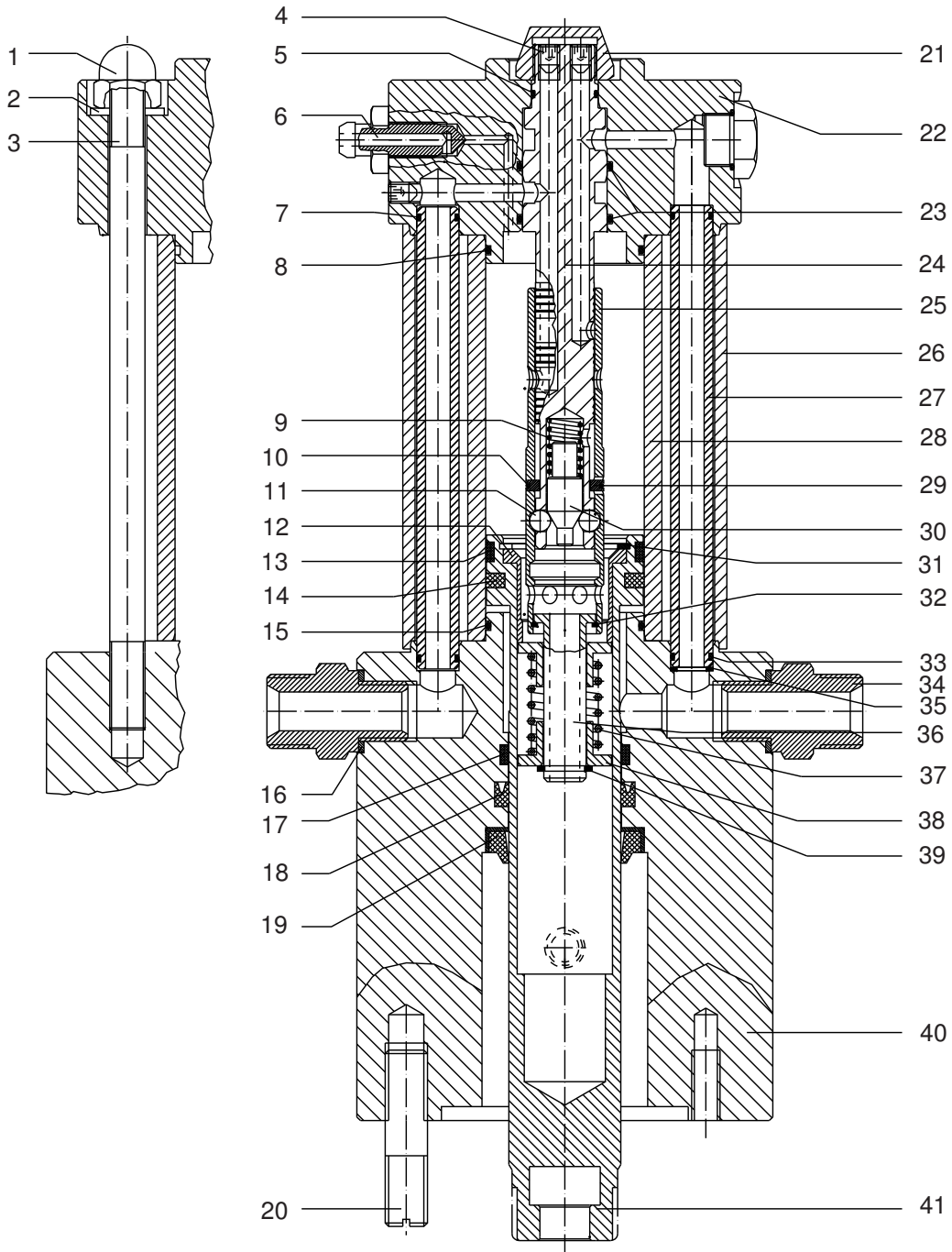
**Hydraulik-Motor • Hydraulic motor • Moteur hydraulique:**

**Typ 32/75**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0626534**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **08.95**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière graisse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hydraulik-Motor • Hydraulic motor • Moteur hydraulique:**

**Typ 32/75**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0626534**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **08.95**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
02	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
03	0626201	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
04	0626656	3		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
05	0626723	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
06	0626645	1	R	Entlüftungsrippel	vent nipple	raccord de désaéragé
07	0310239	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
08	0626734	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
09	0410578	1	R	Druckfeder	spring	ressort
10	0626190	1	R	Sprengring	spring ring	circlip
11	0607347	3	R	Kugel	ball	bille
12	0626623	1		Anschlaghülse	stop sleeve	douille d'arrêt
13	0626678	1	D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
14	0626690	1	D, R	Kompaktdichtung	compact sealing	joint compact
15	0626734	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
16	0310131	2	D, R	Dichtung	gasket	joint
17	0626689	1	D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
18	0626701	1	D, R	Kompaktdichtung	compact sealing	joint compact
19	0626712	1	D, R	Abstreifer	cleaning ring	racleur
20	0629549	3		Stehbolzen	bolt	boulon
21	0626589	1		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
22	0627834	1		Zylinderdeckel komplett	cylinder cover assembly	couvercle de cylindre complet
23	0314463	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
24	0626590	1	R	Steuerachse	control axle	axe de contrôle
25	0626601	1	R	Steuerhülse	control sleeve	douille de commande
26	0629345	1		Schutzrohr	protecting tube	tube de sûreté
27	0626567	2		Befüllrohr	filling tube	tube de remplissage
28	0626556	1	R	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
29	0629643	2	R	Anschlag	stop	arrêt
30	0627878	1	R	Druckstück	pressure plug	manchon
31	0471461	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
32	0629918	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
33	0310239	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
34	0629334	2		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
35	0630517	1	D, R	Distanzscheibe	spacer	disque de distance
36	0627212	1		Buchse	bush	boîte
37	0627234	1	R	Druckfeder	spring	ressort
38	0626634	2		Anschlagbuchse	stop guide	butée
39	0631316	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
40	0626578	1		Unterteil	bottom	partie
41	0626612	1	R	Kolben	piston	piston
	0629356	1		ohne Abbildung	not illustrated	non illustré
	0629367	1		Ölrücklaufschlauch	oil return line	flexible d'huile de retour
		1		Öldruckschlauch	oil pressure line	flexible d'huile
	0630354	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0633955	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

